

## **CHÚA NHẬT TUẦN 21 THƯỜNG NIÊN NĂM C – Aug 25<sup>th</sup>, 2019**

### **LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN**

- Chúa Nhật 25/8. Chúa nhật Tuần 21 Thường niên năm C.
- Thứ Hai 26/8 trong Tuần 21 Thường niên.
- Thứ Ba 27/8. Lễ Thánh Mônica. Lễ Nhớ. Bỏ mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
- Thứ Tư 28/8: Lễ Thánh Augustinô, Giám mục & Tiến sĩ Hội Thánh. Lễ Nhớ. Bỏ mạng Ca đoàn Augustinô & Ban Giáo lý Dự Tông.
- Thứ Năm 29/8. Lễ Thánh Gioan Tẩy Giả Bị Trảm Quyết. Lễ Nhớ.
- Thứ Sáu 30/8 trong Tuần 21 Thường niên.
- Thứ Bảy 31/8. Biệt kính Đức Mẹ.
- Chúa nhật 1/9. Chúa nhật Tuần 22 Thường niên năm C. Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Việc Chăm Sóc Thụ Tạo lần thứ 5 (*Fifth World Day of Prayer for the Care of Creation*).

---

### **THÔNG BÁO**

#### **HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO MỜI DỰ LỄ KÍNH THÁNH MÔNICA (27/8)**

Ngày thứ Hai 27/8 là Lễ Kính Thánh Mônica, Quan thầy Hội Các Bà Mẹ Công Giáo, xin kính mời Quý hội viên mặc đồng phục đến tham dự Thánh lễ đông đủ và sốt sắng vào lúc 7pm.

#### **CHÚC MỪNG BỎ MẠNG HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO (27/8)**

Nhân ngày lễ kính Thánh Monica hôm 27 tháng 8, Bỏ mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo, Giáo xứ cầu xin Thiên Chúa qua tay Mẹ Maria ban muôn ơn lành xuống cho các hội viên và gia đình. Xin cho tất cả hội viên được nhiều sức khỏe xác hồn và luôn là gương mẫu sống đạo đức cho con cháu.

#### **CHÚC MỪNG BỎ MẠNG CA ĐOÀN AUGUSTINÔ (28/8)**

Nhân ngày thứ Tư 28/8 là Lễ kính Thánh Augustinô và cũng là bỏ mạng của Ca đoàn Augustinô, Giáo xứ hân hoan chúc mừng và nguyện xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Thánh nhân, ban nhiều ơn lành trên mỗi Ca viên, trên từng gia đình quý anh chị để mỗi người luôn hăng say phục vụ Chúa và Giáo Hội bằng hết khả năng cùng với lòng nhiệt thành. Xin cầu chúc ca đoàn luôn trên đà thăng tiến, hầu chu toàn tốt đẹp con đường phụng sự Thiên Chúa và phục vụ giáo xứ.

#### **MỪNG BỎ MẠNG BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG (28/8)**

Mừng kính Thánh Augustinô ngày 28/8 là Bồn mạng của Ban Giáo Lý Dự Tông, Cộng đoàn dân Chúa Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp nguyện xin Thiên Chúa, qua sự bầu cử của Thánh Quan Thầy ban cho các thầy cô được nhiều ơn phúc và sức khoẻ để góp phần đem Tin Mừng của Chúa đến cho mọi người.

## THỜI KHÓA BIỂU CỦA VĂN PHÒNG GIÁO DỤC

### *Sunday School Calendar*

- \* **Sun, Aug 25:** Khai giảng niên khóa 2019-2020 // *First Day of GLVN/TNTT*
- \* **Sun, Sep 01:** Lễ Lao Động – Nghỉ học GLVN/TNTT  
*Labor Day Weekend - No GLVN/TNTT*
- \* **Sun, Sep 08 (9am-10:15am & 1:45pm – 3pm):** Họp Phụ Huynh // *All-School Parent Meeting*
- \* **Sun, Sep 08:** Chúa nhật cuối cùng để withdraw và nhận “full refund” // *Last day to withdraw & receive full refund*
- \* **Sun, Sep 08 (10:30am -11:45am):** Chào Cờ // *All-School Assembly*
- \*\*\* **Lệ phí ghi danh trễ, sau April 14** - sẽ là:  
*Late Registration Fee (after Apr 14): Việt ngữ: \$80 - Giáo Lý: \$100 – Thiếu nhi: \$40*

## GIÁO XỨ & NGÀY LỄ LAO ĐỘNG

Để mừng ngày nghỉ Lễ Lao Động vào thứ Hai ngày 2/9, xin mọi người lưu ý một số thay đổi trong các sinh hoạt của Giáo xứ:

- \* **Chương trình Giáo lý-Việt ngữ-Thiếu Nhi Thánh Thể:** Các em học sinh sẽ nghỉ học vào Chúa nhật ngày 1/9. Các em sẽ đi học và sinh hoạt trở lại vào Chúa nhật 8/9.
- \* **Văn phòng Giáo xứ** sẽ đóng cửa vào ngày Lễ Lao động và sẽ mở cửa trở lại vào thứ Ba ngày 3/9.
- \* **Thánh lễ:** Chỉ có 1 Thánh lễ duy nhất lúc 9 giờ sáng trong ngày này.

*In observance of Labor Day on Monday September 2<sup>nd</sup>, there will be some changes in some activities of the parish:*

- *Students will not have classes next Sunday September 1<sup>st</sup>. They will resume their Sunday School on Sunday September 8<sup>th</sup>.*
- *Parish office will be closed on this day and re-open on Tuesday September 3<sup>rd</sup>.*
- *Mass Schedule: There will be only one Mass at 9am.*

## LỚP GIÁO LÝ DỰ TÔNG NGƯỜI LỚN (RCIA)

### NIÊN KHOÁ 2019-2020

Giáo Xứ đã khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Tông 2019-2020 vào thứ Ba ngày 13 tháng 08 năm 2019 lúc 7 giờ 30 tối tại Trung Tâm Giáo Dục Thánh Alphonsô, phòng 139.

Các Anh Chị Dự Tông sẽ theo học, tìm hiểu và thực hành đời sống đạo của người Công Giáo vào mỗi tối thứ Ba hàng tuần từ 7:30pm đến 9:30pm và tham dự Thánh Lễ mỗi sáng Chủ Nhật từ 10:00am đến 11:00am.

Lớp học sẽ kết thúc vào ngày Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống ngày 31 tháng 05 năm 2020.

Những ai muốn theo học lớp Giáo Lý Dự Tông, xin đến điền đơn và đóng lệ phí tại Văn phòng Giáo Xứ Mẹ Hằng Cứu Giúp.

## **LỚP GIÁO LÝ CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO TRƯỞNG THÀNH NIÊN KHOÁ 2019-2020**

Giáo Hội kinh nghiệm rằng sự kém hiểu biết về giáo lý là căn nguyên của sự sa sút và ngay cả chối bỏ Đức Tin. Cũng do thiếu hiểu biết về giáo lý, người tín hữu nhiều khi cảm thấy lúng túng khi cần phải giải thích những điều Chúa và Hội thánh dạy. Vì thế, Giáo Hội mời gọi những ai đã chịu phép Rửa Tội rồi, cần phải siêng năng đi học giáo lý để từ đó, người tín hữu hiểu Chúa nhiều hơn và từ chỗ hiểu Chúa hơn sẽ yêu mến Ngài và làm theo những gì Ngài dạy.

Vì thế, Cha Chính xứ tha thiết kêu mời anh chị em trong Giáo xứ hãy tích cực tham dự các buổi học giáo lý trong Lớp Giáo lý Dự tông bắt đầu từ ngày 20 tháng 8 tại Phòng 138, để có được những kiến thức bổ ích để nuôi dưỡng đức tin Công giáo. Những ai đã được rửa tội rồi thì khi theo học, không phải làm bài tập, nhưng cũng phải ghi danh ở Văn phòng Giáo xứ, với lệ phí là 15 Mỹ kim cho sách giáo khoa, chưa tính cuốn Kinh thánh.

### **GHI DANH VÀO FORMED.ORG**

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.*

### **PHONG CÁCH TRONG THÁNH LỄ**

#### **Chúng ta nên nhớ:**

- *Ăn mặc phù hợp.*
- *Đi lễ đúng giờ.*
- *Hãy tắt điện thoại di động, xếp nhẹ bàn quỳ*
- *Không mang đồ ăn, thức uống, hoặc kẹo gum vào nhà thờ*
- *Ngồi yên lặng. Nếu cần, nên nói chuyện lặng lẽ, ngắn gọn.*
- *Hãy ở lại cho đến khi kết thúc Thánh Lễ.*

- *Hãy cung kính, nhẹ nhàng, và âm thầm ra khỏi nhà thờ.*

### **ETIQUETTE FOR HOLY MASS**

- *Please dress appropriately*
- *Please arrive to Mass punctually*
- *Please turn off your cell phone, gently lift up or pull down the kneelers*
- *Please do not bring any food, drink, or gum into the church*
- *Please keep quiet, do not talk loudly*
- *Please stay until the end of Mass*
- *Please exit the church reverently and respectfully*

### **LƯU Ý VỀ VIỆC LÃNH NHẬN PHÉP HÔN PHỐI TRONG NHÀ THỜ**

1) Các cặp cần phải ghi danh kết hôn tại Văn phòng Giáo xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày thành hôn. Nếu cặp nào đã từng kết hôn trước đây kể cả với người ngoài Công giáo và ngay cả đã có giấy ly dị ngoài đời, phải liên lạc sớm hơn để được hướng dẫn cụ thể.

2) Các cặp cần phải hoàn tất Chương trình Dự bị Hôn nhân & FOCCUS (*Facilitating Open Couple Communication, Understanding and Study*) theo yêu cầu của Giáo phận Dallas.

3) Những cặp nào đã từng kết hôn ngoài đời (civil marriage) không theo đúng luật Giáo hội (“sống rôi”) vẫn phải tuân giữ việc đi Lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc nhưng không được rước lễ cho đến khi hôn phối của họ đã được “hợp thức hoá” (convalidation) trong Nhà thờ.

4) Những cặp nam nữ đều là người Công giáo thì được cử hành Thánh lễ Hôn phối.

5) Những ai lập gia đình với người Kitô hữu không phải Công giáo (Tin lành, Chính Thống giáo, Anh giáo) thì có thể được cử hành Bí tích Hôn phối trong Thánh lễ.

6) Những ai lập gia đình với người không phải là Kitô hữu chẳng hạn như tín đồ của Phật giáo, đạo thờ Ông Bà, Cao đài, Ấn độ giáo, Hồi giáo v.v. thì không có Thánh lễ mà chỉ có Phụng vụ Lời Chúa và Nghi Lễ Hôn phối mà thôi.

7) Phải nộp cho Văn phòng Giáo xứ Giấy Hôn thú do chính quyền cấp (Marriage License), trễ nhất là 3 tuần lễ trước ngày thành hôn trong Nhà thờ.

8) Phụng vụ Nghi lễ Hôn phối phải theo đúng qui định của Giáo xứ về thánh nhạc, booklet, trang trí (không được rải hoa, rải gạo...).

8) Những vấn đề khác liên quan đến Hôn phối, xin vui lòng liên lạc với văn phòng để được hướng dẫn cụ thể.

# NGÀY GIA ĐÌNH

**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP  
NGÀY 6 & 7 THÁNG 9 NĂM 2019**

KHÓI GIA ĐÌNH

Linh mục hướng dẫn: Phêrô Hoàng Xuân Nghiêm

## CHƯƠNG TRÌNH:

### ▶ THỨ SÁU NGÀY 6 THÁNG 9 NĂM 2019:

- 6:30pm: Vào nhà thờ lần hạt cầu cho gia đình
- 7:00pm: Thánh Lễ
- 7:45pm: Ăn tối tại hội trường
- 8:00pm-9:30pm: Tâm tình, ơn gọi Gia Đình  
Ca nhạc chủ đề "Yêu thương"

### ▶ THỨ BẢY, NGÀY 7 THÁNG 9 NĂM 2019:

- 7:30am: Tập họp - cafe sáng.
- 8:45am - 10:45am: Thảo luận đề tài: "Smart phone, Facebook, Media...chia cắt tình cảm vợ chồng"  
.Giảng thuyết: LM. Phêrô Hoàng Xuân Nghiêm  
.Kịch ngắn: Chuyện gia đình...  
. Chia sẻ kinh nghiệm sống sự quan tâm nhau.
- 10:45am-11:30am: Thảo luận, đúc kết.
- 11:30am: Ăn trưa - giải lao.
- 12:30pm - 1:45pm: đề tài "Chiến tranh lạnh trong gia đình"  
.Giảng thuyết, Kịch, Chia sẻ kinh nghiệm về sự làm hòa.
- 1:45pm - 4:30pm: Thảo luận, đúc kết, giải đáp thắc mắc.
- 4:30pm - 5:30pm: Cầu nguyện cho nhau  
Chụp hình lưu niệm
- 5:30pm: Bế mạc, chuẩn bị Thánh Lễ tạ ơn.
- 6:00pm: Thánh Lễ Tạ Ơn  
Trao Phép lành Tòa Thánh

Kính mời tất cả quý ông bà, anh chị em quan tâm đến ơn gọi gia đình tham dự, để cùng chia sẻ kinh nghiệm cho nhau.

## ĐIỀU KIỆN THAM DỰ:

- 1- Những cặp vợ chồng
- 2- Những cặp vợ chồng, vì bận việc có thể tham dự một người.
- 3- Những người sắp kết hôn.
- 4- Những người độc thân muốn tìm hiểu đời sống gia đình.

Lệ phí cho các bữa ăn:  
\$15/ một người

Xin ghi danh trước tại bàn bên ngoài hành lang, sau các Thánh Lễ hoặc văn phòng giáo xứ.

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên lạc:

- Đặng Hiếu Sinh: 214-284-5179
- Nguyễn Lý: 469-328-4702
- Lê Văn Tới: 972-422-0331

( Xin để lại lời nhắn nếu không nghe, chúng tôi sẽ gọi lại)

## GHI DANH CHƯƠNG TRÌNH CHÉN THÁNH GIA ĐÌNH CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI

Vì Thánh Thể là trung tâm của đức tin Công Giáo và cuộc sống Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ơn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email đến dmhcgarland@gmail.com



### NHẮC NHỞ NHAU

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

*Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children to play with during Mass. Thank you for your help.*

### RAO HÔN PHỐI

#### *Rao Lân III*

\* Anh Đồng Huy Hoàng, con ông Nguyễn Minh Đức và bà Vũ Thị Kim Thoa, ở Hà Nội, sẽ kết với Chị Nguyễn Huỳnh Thục con ông Nguyễn Tiết Dũng và bà Lê Thị Thu Yến tại Nhà Thờ Giáo Xứ Gò Vấp, Phường 4, Quận Gò Vấp, Sài Gòn vào Thứ Bảy ngày 7/12/2019. Anh Hồng và Chị Thục hiện cư ngụ tại Garland, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Ai biết đôi này có ngăn trở xin thông báo cho cha chánh xứ.

### REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas

Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or [www.txabusehotline.org](http://www.txabusehotline.org)). Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or [blandregan@cathdal.org](mailto:blandregan@cathdal.org)

## TIN TỨC

### SỰ Ô NHỤC CỦA NƯỚC ÚC

*Tiến sĩ George Weigel, người viết tiểu sử vị Thánh Giáo Hoàng Ba Lan Gioan Phaolô II, vừa có một bài viết đăng trên Tạp chí “First Things” ngày 21 tháng Tám, 2019 liên quan đến phán quyết phúc thẩm của Tòa Kháng Án Melbourne về vụ xử Đức Hồng y George Pell.*

Trong những tuần và những tháng tới sẽ có nhiều điều để nói hơn nữa về việc Tòa Kháng Án bác bỏ đơn kháng cáo của Đức Hồng Y George Pell đối với phán quyết “lạm dụng tình dục trong quá khứ” bởi tỷ số 2-1 từ một hội thẩm đoàn gồm ba thẩm phán của Tòa Kháng Án Victoria. Trong lúc này đây, quyết định đáng kinh ngạc, và thực sự là không thể hiểu được này, khiến người ta nghi ngờ nghiêm trọng về phẩm chất công lý ở Úc và khả năng các giáo sĩ Công Giáo bị buộc tội lạm dụng tình dục có thể nhận được một phiên tòa công bằng hoặc một sự xem xét công minh khi bị xét xử.

Trong tiến trình tố tụng của tòa án phúc thẩm được phát trực tiếp vào sáng ngày 21 tháng 8 (theo giờ Melbourne), chánh án của Tòa Kháng Án Victoria, là bà Anne Ferguson, khi đọc quyết định, cứ khăng khăng nhắc liên tục đến “toàn bộ chứng cứ”. Nhưng, *thực tế là chưa bao giờ có bất kỳ ‘bằng chứng’ nào là Đức Hồng Y Pell đã làm những gì ngài bị cáo buộc.* Chỉ có lời phiến diện của người khiếu nại, và tuyệt đối không có chứng cứ nào ủng hộ cho những cáo buộc của anh ta. Đó là những cáo buộc mà trong những tháng sau phiên tòa xét xử Đức Hồng Y, đã được chứng minh là tương tự một cách đáng báo động với một loạt các cáo buộc giả tưởng nhắm vào một linh mục trong một câu chuyện được xuất bản vài năm trước đây trên tờ Rolling Stone.

Bà thẩm phán Ferguson cũng nhắc đến “ký ức không chắc chắn” của các “nhân chứng tình cờ”, là những người làm chứng bên vực cho Đức Hồng Y, trong đó nêu rõ rằng các hành vi lạm dụng tình dục bị cáo buộc đơn giản là không thể nào xảy ra được trong hoàn cảnh của một nhà thờ đầy chật người, trong một khung thời gian ngắn ngủi của các hành vi bị cáo buộc, và với phẩm phục của Đức Hồng Y. Nhưng, người ta phải tự hỏi, tại sao bà lại không nêu lên khả năng “không chắc chắn” trong ký ức của người khiếu nại? Tại sao lại đơn giản là giả định, trên cơ sở lời khai được thu băng của người khiếu nại, là anh ta có một trí nhớ rõ ràng về những gì anh ta cho rằng đã xảy ra, nhất là khi toàn bộ kịch bản của cáo buộc lạm dụng này hết sức hi hữu như thế?

Nhằm biện minh cho phán đoán của mình và người đồng nghiệp đã về phe với bà trong việc bác bỏ kháng cáo của Đức Hồng Y, bà thẩm phán Ferguson nói rằng “hai chúng tôi”, nghĩa là bà và thẩm phán Chris Maxwell – đã chọn “một quan điểm về các sự kiện” khác với thẩm phán Mark Weinberg, là người bất đồng ý kiến với họ. Nhưng *các sự kiện là sự kiện nào?* Liệu bất cứ một khẳng định đơn thuần vô bằng vô cứ nào về lạm dụng tình dục, bất kể nó vô lý đến đâu về bản chất của hành động hoặc tình huống được cho là đã xảy ra, có thể cấu thành một “sự kiện” pháp lý có khả năng phá hủy cuộc đời và uy tín của một trong những công dân nổi tiếng nhất của nước Úc không? Nếu vậy, thì có một điều gì đó sai lầm nghiêm trọng trong luật hình sự ở tiểu bang Victoria, nơi quy trình pháp lý hiện nay có một sự tương đồng rõ rệt với những gì đã từng thịnh hành ở Liên Xô dưới thời Stalin. Ở đó, cũng vậy, các cáo buộc được xem là hữu lý ngay cả khi nó chỉ dựa thuần túy trên các khẳng định không thể chứng thực được.

Kháng cáo của Đức Hồng Y đã không thuyết phục được các thẩm phán Ferguson và Maxwell rằng bồi thẩm đoàn khi kết án đã đi quá xa sự nghi ngờ hợp lý trong các cáo buộc chống lại Đức Hồng Y Pell, trong một trường hợp đầy áp lực mà các luật sư biện hộ đã nêu lên để phản bác công tố viện trong



cả hai phiên tòa của Đức Hồng Y. Nhưng tại sao đây là tiêu chuẩn thích hợp hoặc có liên quan? Một bồi thẩm đoàn bé tấc trong phiên tòa đầu tiên đã bỏ phiếu áp đảo để bác bỏ các cáo buộc chống lại Đức Hồng Y; sau đó, bồi thẩm đoàn trong phiên tái thẩm đã xoay gần 180 độ và đưa ra một bản án nhất trí là có tội, sau khi cũng chỉ xem xét các bằng chứng tương tự, mà đa số những người đi trước sau khi xem xét đã bỏ phiếu tha bổng. Chẳng phải điều đó cho thấy rõ khả năng thiên vị sâu sắc của bồi thẩm đoàn thứ hai, đặc biệt là trong bối cảnh bên biện hộ không được có cơ hội trình bày trước bồi thẩm đoàn ở bang Victoria sao? Và chẳng phải điều đó đặt câu hỏi về tính xác thực của bản án có tội sao?

Hai tháng rưỡi trước, tại phiên xử phúc thẩm Đức Hồng Y Pell, các thẩm phán Ferguson, Maxwell và Weinberg đã truy vấn gay gắt đại diện công tố viên khi bên công tố cố bảo vệ phán quyết có tội, một cách rất yếu kém, theo bất kỳ tiêu chuẩn khách quan nào. Ngược lại, trong phiên tòa ấy, hội thẩm đoàn phúc thẩm cho thấy rõ trong suốt buổi điều trần sự chú ý lắng nghe một cách nghiêm túc ý kiến của bên biện hộ rằng phán quyết có tội chống lại Đức Hồng Y Pell là “không an toàn” ở chỗ nó không thể đạt đến một cách hợp lý trên cơ sở những bằng chứng có trong tay (mà trong trường hợp này là chẳng có gì hết). Điều gì đã xảy ra trong hai tháng sau đó? Điều đó chắc chắn đáng để khám phá trong những tuần tới.

Kể từ khi phán quyết kết án Đức Hồng Y Pell được đưa ra, những người bạn có mối quan hệ tốt trong giới luật pháp Úc đã nói rằng cộng đồng pháp lý nghiêm túc ở Úc, chứ không phải những kẻ chạy theo ý thức hệ, đang trở nên quan ngại sâu sắc về danh tiếng của công lý Úc; do đó, người ta nói rằng nhiều nhân vật pháp lý cao cấp đã hy vọng đơn kháng cáo của Đức Hồng Y sẽ thành công. Mối quan tâm của họ giờ đây được lũy thừa lên gấp bội. Trước những chứng cứ hiển nhiên trong trường hợp tội tệ này, trước một quyết định phúc thẩm thật khủng khiếp và hoàn toàn không thể thuyết phục được này, những người có lý trí sẽ tự hỏi “pháp quyền” có nghĩa là gì ở Úc, và đặc biệt là ở tiểu bang Victoria? Những người có lý trí sẽ tự hỏi liệu có an toàn không khi đi du lịch hay kinh doanh, trong môi trường chính trị và xã hội mà trong đó đám đông cuồng loạn tương tự như những kẻ đã đưa Alfred Dreyfus đến Đảo Quỷ có thể gây những ảnh hưởng rõ ràng như thế trên các bồi thẩm.

Đức Hồng Y Pell đã nói với bạn bè trong những tháng gần đây rằng ngài biết ngài vô tội và rằng “bản án duy nhất mà tôi lo sợ là sự phán xét sau cùng”. Các thẩm phán đồng tình trong quyết định phúc thẩm lố bịch này đã xác nhận kết quả của một trò hề tư pháp độc địa có thể tin hay không thể tin vào sự phán xét sau cùng. Nhưng họ chắc chắn có những phán xét khác đáng phải lo lắng. Vì họ đã xác nhận rằng một phần đáng ngưỡng mộ của thế giới Anglo Saxon từng được biết đến với tư duy độc lập của mình đã trở thành một thứ gì đó khá ngớ ngẩn, thậm chí là nham hiểm.

*Đặng Minh Anh dịch (vietcatholic.net)*